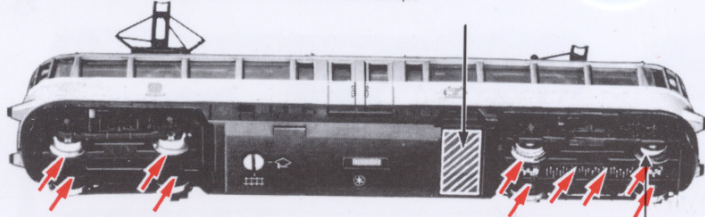


An der markierten Stelle kann der **Schaltmagnet 9426/9427** eingebaut werden
 The indicated point can be used for locating the **switching magnet 9426/9427**
 L'aimant permanent 9426/9427 peut être monté à l'endroit indiqué



547001

Gleis und Räder stets sauber halten

Keep tracks and wheels clean at all times

Les voies et roues doivent être tenues toujours propres

Ersatzhafterifen

Spare friction tyres

Bandages de rechange



Ölen: Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen. Nur FLEISCHMANN-Öl 6599 verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung. Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

Lubrication: The motor and gear-box should only be oiled at the barring points marked. Only use FLEISCHMANN oil 6599. Only put a tiny drop in each place (→), otherwise it will be overoiled. An applicator needle is located in the cap of the oil bottle for your use.

Graissage: Il faut huiler le moteur et les engrenages uniquement aux endroits indiqués. N'utilisez que l'huile recommandée FLEISCHMANN 6599. Une seule goutte par point à lubrifier (→) afin d'éviter tout excès. L'aiguille montée dans le bouchon du petit flacon convient parfaitement à cet usage.

FLEISCHMANN

N «piccolo»



FLEISCHMANN N «piccolo»



Gebrauchsanweisung innenseitig
Operating instruction inside
Instruction de service ou côté intérieur

Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen. • Not suitable for children under 3 years due to the functional sharp edges and points required in this model. • Ne convient pas pour des enfants de moins de 3 ans, en raison des fonctions d'utilisation et des formes à arêtes tranchantes du modèle. • Niet geschikt voor kinderen jonger dan 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie. • Non adatto ai bambini di età minore di 3 anni a causa degli spigoli e delle parti sporgenti. • No apropiado para niños de menos de 3 años, debido a que este modelo requiere cantos y puntos funcionales agudos. • Er ikke egnet for børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser
 Verpackung aufbewahren! • Retain carton! • Gardez l'emballage s.v.p.! • Verpakking bewaren! • Gem indpakningen! • Ritenero l'imballaggio! • ¡Conserve el embalaje!

01/0433-7411 Made in Germany • Fabriqué en Allemagne

9.9 Hz

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • **Advice about electromagnetic interference:** By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • **Conseil pour une parfaite compatibilité électromagnétique:** Par un bon contact électrique ,roues/rails', vous éviterez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • **Tip voor elektromagnetische zekerheid:** Door te zorgen voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen • **Anvisning på en god elektromagnetisk funktion:** Genem en god hjul-skinne-kontakt undgås eventuelle elektromagnetiske forstyrrelser! • **Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica:** Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche • **Recomendación para un mejor funcionamiento electromagnético:** Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!



GEBR. FLEISCHMANN
 GMBH & CO.,
 D-90259 Nürnberg

14 V ==

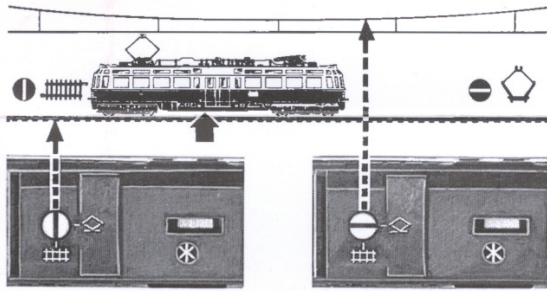


FLEISCHMANN N «piccolo»

Betriebsanleitung innenseitig
 Operating instruction inside
 Instruction de service ou côté intérieur

FLEISCHMANN N «piccolo» 7411

FLEISCHMANN N «piccolo»



Stromzuführung über Gleis: Schlitz des Schalters quer zur Fahrtrichtung stellen
Stromzuführung durch Oberleitung: Schlitz des Schalters in Fahrtrichtung stellen

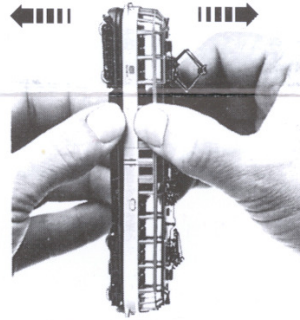
To pick up current from the track: The switch is already set in the right direction
To pick up current from the catenary: Turn the switch through ninety degrees

Alimentation par les rails: la fente de l'inverseur est placée dans le sens transversal
Alimentation par les pantographes: la fente de l'inverseur est placée dans le sens longitudinal

★ Dieser Stern bezeichnet nach Norm NEM 621 die Masse-führende "gemeinsame Seite" der Lok.

★ This star indicates the "common side" of the loco conforming to the standard NEM 621.

★ Cette étoile désigne, d'après la norme NEM 621, le "côté commun" de la version la plus courante de la loco.



1

Ein Öffnen des Triebwagens ist nur zum Lampenwechsel, Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.

One only needs to open the railcar, to replace bulbs, to replace carbon brushes and to oil the motor.

Le démontage de la autorail est uniquement nécessaire pour le remplacement des ampoules des balais ainsi que pour le graissage du moteur.

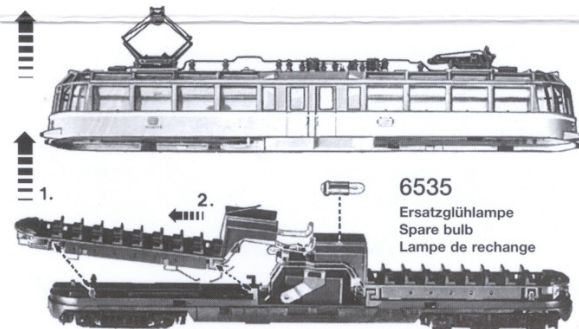


507410

Ersatzmotor
 Replacement motor
 Moteur de rechange

Betriebsspannung 4-14 V =
 Normal voltage 4-14 V =
 Tension de service 4-14 V =

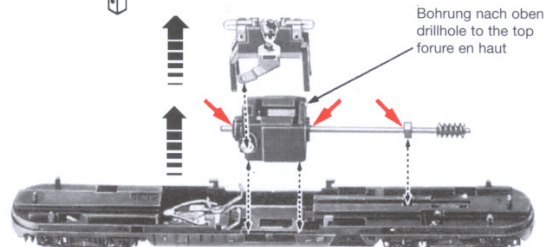
6518
 Ersatzschleifkohle
 Spare brushes
 Balais de rechange



2

6535

Ersatzglühlampe
 Spare bulb
 Lampe de rechange



Bohrung nach oben
 drillhole to the top
 forure en haut

3

Betriebsanleitung • Operating Instruction • Instructions de service • Handleiding • Vejledning • Istruzione per la manutenzione

D

Allgemeine Hinweise zur Vermeidung elektromagnetischer Störungen (EMV-Hinweise):

Führen Sie keine Veränderungen an stromführenden Teilen (z. B. Trafo, Kabel, Gleise, Triebfahrzeuge, Wagen mit Licht, Zubehör) durch. Damit ein bestimmungsgemäßer Betrieb gewährleistet ist, ist ein permanenter, einwandfreier Rad/Schiene-Kontakt der Fahrzeuge erforderlich.

Zusätzliche EMV-Hinweise für Gleichstrom-Start-Sets:

Verwenden Sie zur Einspeisung des Fahrstroms das mitgelieferte Anschlußgleis mit Funkentstörung. Die Funkentstörung darf nicht aus der Anlage entfernt werden.

Zusätzliche EMV-Hinweise für Trafos:

Die Funkentstörung muß für jeden Stromkreis sichergestellt sein. Dafür ist ein Gleis mit Funkentstörung (z. B. Anschlußgleis) einzubauen. Die Anschlußleitungen sind paarig zum Anschlußgleis zu führen.

Zusätzlicher Hinweis für Wechselstrom-Fahrzeuge:

Das Fahrzeug ist in Verbindung mit den Funkentstörmitteln des Gleisherstellers zu betreiben.

Genereller Hinweis:

Bei nicht bestimmungsgemäßen Eingriffen erlischt der Anspruch auf Gewährleistung.

GB

Overall tips in order to avoid electrical interference (RFI-tips):

There is no need to change any of the current conducting equipment (i.e. transformers, wiring, tracks, rolling stock, coaches with lights or other accessories). In order to enjoy trouble-free running, it is essential to ensure that the wheel/rail contact surfaces are clean and unobstructed.

Additional RFI-tips for D.C. Starter Sets:

To feed in power to the tracks, utilise the feed track included with interference suppressor. The interference suppressor should not be removed from the layout.

Additional RFI-tips for transformers:

The interference suppression should be installed in each circuit. One feed track (i.e. connector track) with suppressor should be built in. The connecting wires should be connected in pairs to the feed track.

Additional RFI-tips for A.C. rolling stock:

The vehicle should be run in conjunction with the interference suppressor of the track manufacturer.

General tips:

Connection of unapproved equipment will invalidate the conditions of the guarantee.

F

Observations générales permettant d'éviter toute perturbation radioélectrique (observations CEM):

Ne pas modifier les éléments conducteurs de courant (par ex. transfo, câbles, rails, motrices, voitures avec éclairage, accessoires). Afin de garantir un fonctionnement conforme, un contact irréprochable roue/rail des véhicules doit être assuré en permanence.

Observations CEM complémentaires applicables aux sets de départ à courant continu:

Pour l'alimentation électrique des rails, utiliser uniquement le rail de raccordement fourni protégé contre les perturbations radioélectriques. Le module d'antiparasitage ne doit pas être retiré du réseau.

Observations CEM complémentaires applicables aux transformateurs:

L'antiparasitage doit être assuré sur tous les circuits électriques. Ceci impose donc d'installer un rail antiparasité (rail de raccordement par ex.). Les câbles de raccordement doivent être branchés par paires au rail de raccordement.

Observations complémentaires applicables aux véhicules à courant alternatif:

Le véhicule doit être piloté en présence des modules d'antiparasitage du fabricant des rails.